

Betörende Augenblicke

Gedichte und Bilder aus Griechenland

VON MARC WILLIÈRE

Auf eine poetische Reise in seine zweite Heimat nimmt der aus Augsburg gebürtige Dieter Seidel die Leser seines im Athener Verlag der Griechenland Zeitung erschienenen, reich bebilderten Gedichtsbandes „Griechische Augenblicke“ mit. Er, der jedes Jahr mehrere Monate auf der Sporaden-Insel Skiathos verbringt, lässt sie teilhaben an seinem freudigen Ankommen, an den vielen Glücksmomenten, die das einfache tägliche Leben ihm hier beschert, aber auch am unumgänglichen Schmerz

des Abschieds, der aber schon die Hoffnung auf die Wiederkunft in sich birgt ...

Das beständige Kommen und Gehen, das das ganze Leben zu einer Reise werden lässt, fasst der Autor in eine Sprache – den 47 deutschen Originalen sind jeweils die griechische Übersetzung und stimmige Bilder gegenübergestellt –, die dem Tagesrhythmus angepasst ist: einfach, und doch betörend. Zwischen Morgen- und Abendröte sind der Meltemi-Wind, die Olivenbäume und die Zikaden seine treuen Begleiter beim Dolce farniente. Und natürlich auch der stets erhabene Blick auf die „endliche Unendlichkeit“ des immer blauen Meeres.

In seinen wenigen, sensiblen Worten und den ansprechenden, stets passenden Illustrationen spiegelt sich nicht allein die tiefe Liebe des Autors zu Skiathos. Seine kurzen Momentaufnahmen, die überwiegend auf der Insel entstanden, charakterisieren auch einen Menschen, den das Leben in Griechenland mit großer Freude erfüllt und der mit sich und der Welt im Einklang ist. Sehr zur Freude des Kenners von Land und Insel und gegebenenfalls als Einstimmung für Neuankömmlinge.

Dieter Seidel: Griechische Augenblicke – Gedichte und Bilder (deutsch/griechisch), 128 Seiten, 70 Farbfotos, Verlag der Griechenland Zeitung, Athen, ISBN 978-3-99021-007-9, Preis: 14,90 Euro.

Dieter Seidel

Griechische Augenblicke

Gedichte und Bilder

Ελληνικές στιγμές

Ποιήματα και εικόνες

Zweisprachige Ausgabe. Übertragung ins Griechische:
Giorgos Agelastos & Vasiliki Politi

Διόκριση Έκδοσης. Απόδοση στα Ελληνικά:
Πύργος Αγγελάτος & Βασιλική Πολίτη

Verlag der
Griechenland
Zeitung